

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**для поступающих на обучение по образовательным программам  
высшего образования - программам подготовки научных и научно-  
педагогических кадров в аспирантуре Санкт-Петербургского филиала  
ФГБНУ «ВНИРО» («ГосНИОРХ» им. Л. С. Берга»)**

**Шифр и наименование области науки: 1 Естественные науки**

**Шифр и наименование группы научных специальностей  
(направление подготовки): 1.5. Биологические науки**

**Научные специальности: 1.5.13 Ихтиология/1.5.15 Экология**

Принято  
на заседании Ученого совета  
«ГосНИОРХ им. Л. С. Берга»  
от 30.09.2022, протокол № 25

Приемная комиссия  
г. Санкт-Петербург  
2022 г.

## Оглавление

1. Цель и задачи программы .....	3
2. Требования к уровню подготовки поступающих в аспирантуру по иностранному языку .....	3
3. Содержание программы.....	4
Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации .....	4
4. Виды чтения текстов профессиональной направленности .....	4
5. Письменный перевод научного текста по специальности .....	5
6. Аудирование и устная речь.....	5
7. Структура вступительного экзамена по иностранному языку .....	5
8. Список тем:.....	6
9. Основная литература.....	6
10. Дополнительная литература .....	7

## **1. Цель и задачи Программы**

1.1. Настоящая Программа вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» для поступающих на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре в Аспирантуре Санкт-Петербургского филиала ФГБНУ «ВНИРО» («ГосНИОРХ» им. Л.С. Берга») (далее –Программа) предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в Аспирантуру по Иностранному языку.

**Целью** Программы является определение уровня владения иностранным языком, как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

## **2. Требования к уровню подготовки поступающих в Аспирантуру Филиала по иностранному языку**

Сдающие вступительные испытания в Аспирантуру Филиала по иностранному языку должны:

– владеть орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения;

– владеть навыком подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;

– уметь понимать на слух иноязычную речь, давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

– иметь навыки просмотрового и изучающего чтения. Владение навыками изучающего чтения предполагает умение читать оригинальную научную литературу по специальности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки.

При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе

извлеченной информации определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, передать основное содержание текста на иностранном языке;

– владеть навыками письменного, устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности.

Перевод должен соответствовать нормам русского языка.

### **3. Содержание Программы**

Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации предполагают:

– владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения;

– владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения.

### **4. Виды чтения текстов профессиональной направленности**

Владение навыками чтения оригинальной литературы по специальности, основывающееся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки.

**Просмотровое чтение** предполагает умение на основе извлеченной информации кратко передать на иностранном языке основное содержание текста (аннотирование).

**Поисковое чтение** – это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации.

**Ознакомительное чтение** направлено на понимание главного, наиболее существенного в тексте (не менее 70% основной информации). При передаче содержания текста на иностранном языке оценивается содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность текста.

**Изучающее чтение** предполагает полное и точное понимание содержания текста. Владение изучающим чтением предполагает умение

точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующего перевода на язык обучения.

### **5. Письменный перевод научного текста по специальности**

Письменный перевод научного текста включает знание основных лексико-грамматических конструкций, встречающихся при переводе текстов по специальности.

Использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола, использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы).

При оценке письменного перевода с иностранного языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

### **6. Аудирование и устная речь**

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза.

Коммуникативная адекватность высказываний диалогической речью в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб.

Владение формулами этикета при ведении диалога.

Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

### **7. Структура вступительного экзамена по иностранному языку**

Вступительный экзамен включает три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык оригинального текста **по специальности объемом 1600-1800 печатных знаков.**

**Время выполнения - 60 мин. (текст предоставляется на экзамене).**

Форма проверки: проверка письменного перевода.

2. Чтение и понимание оригинального текста по специальности, пользование словарём допускается.

**Объем текста - 1000-1200 знаков.**

**Время подготовки - 20 мин.**

Форма проверки: устный перевод текста.

**3. Подготовленное заранее (до экзамена) устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем по одной из тем.**

#### **8. Список тем:**

1. Моя семья, родной город, мой рабочий день и увлечения.
2. Мой университет (институт), предметы, которые изучали, моя дипломная работа.
3. Планы на будущее.
4. Иностраный (какой?) \_\_\_\_\_ язык как средство общения и как я изучаю иностранный язык.
5. Моя специальность, актуальные задачи и проблемы, решаемые специалистами в данной отрасли.

**Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.**

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе и экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен (с учетом индивидуальных достижений поступающего по предлагаемой шкале оценивания на вступительных испытаниях в Аспирантуру Филиала).

#### **9. Основная литература**

##### **Английский язык**

Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А. Английский для студентов биологических специальностей / English for Science/ - М.: ACADEMIA, 2011.

Глушенкова Е.В., Комарова Е.Н. Английский язык для студентов экономических специальностей. М.: Астрель: АСТ, 2011.

О.И.Сафроненко, Ж.И.Макарова, М.В.Малашенко. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по естественно-научным специальностям /– Москва: Высшая школа, 2005.

Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению словесных оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: Новый словарь-справочник активного типа / Н.К.Рябцева, 2008.

Стрельцова В.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка для биологов. Л., Наука, 1975.

### **Немецкий язык**

Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: Учебник для студентов вузов сельскохозяйственных специальностей. - 5-е издание / Г.Я. Аксенова, Ф.В.Корольков, Е.Е. Михелевич, 2006.

Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю. Wirtschaft and Management. Уч.пос. – М.: МСХА, 2009.

Аксенова Г.Я. и др. Немецко-русский словарь по экономике. Deutsch-Russish ches worterbush der wirtschaft. М: МСХА, 2011.

Чередниченко М.Ю. Pflanzenbau. Растениеводство на немецком языке, М. 2006.

Емельянова Э.Л. DEUTSCH fur den Beruf [Текст]: Учебное пособие /Э.Л. Емельянова, 2011.

### **Французский язык**

Зайцев А.А. “Le francais agricole. Учебное пособие по французскому языку. М.: Изд-во РГАУ-МСХА. 2011.

Зайцев А.А. Учебное пособие «Le français économique» М.: Изд-во РГАУ-МСХА, 2009.

Зайцев А.А. Основы агрономии. М., МСХА, 2012.

Зайцев А.А. Пособие по агрохимии на французском языке. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2013.

## **10. Дополнительная литература**

### **Английский язык**

Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей: учебное пособие для студентов высших учебных заведений: Е.Н. Щавелева / Е.Н. Щавелева, 2007.

### **Немецкий язык**

Колесова Н.Б. Agrochemie und Bodenkunde [Текст]: учебное пособие /Н.Б. Колесова, 2010.

Колесова Н.Б. Zierpflanzenbau [Текст]: Учеб. пособ. / Н.Б. Колесова, 2011.

М.Ю. Чередниченко, И.М. Лямина. Technologie des Fleisches, 2011.

Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю., Колесова Н.Б. Немецко-русский словарь по агрономии, М., 2011.

## Французский язык

Зайцев А.А. Французско-русский словарь по экономике. М., 2011.

Предложено:

Барабановой Ю.М., к.фил. н. \_\_\_\_\_ Ю.М. Барабанова

(подпись)

\_\_\_\_\_ (дата)



**Приложение к Программе  
вступительного испытания  
по иностранному языку**

**Структура  
вступительного экзамена по иностранному языку  
для поступающих на обучение по образовательным программам  
высшего образования - программам подготовки научных и научно-  
педагогических кадров в аспирантуре Санкт-Петербургского филиала  
ФГБНУ «ВНИРО» («ГосНИОРХ» им. Л. С. Берга»)**

## **Структура вступительного экзамена по иностранному языку**

Вступительный экзамен включает три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык оригинального текста **по специальности объемом 1600-1800 печатных знаков.**

**Время выполнения – 60 мин. (текст предоставляется на экзамене).**

Форма проверки: проверка письменного перевода.

2. Чтение и понимание оригинального текста по специальности, пользование словарём допускается.

**Объем текста - 1000-1200 знаков.**

**Время подготовки - 20 мин.**

Форма проверки: устный перевод текста.

3. **Подготовленное заранее (до экзамена) устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем по одной из тем.**

### **Список тем:**

1. Моя семья, родной город, мой рабочий день и увлечения.
2. Мой университет (институт), предметы, которые изучали, моя дипломная работа.
3. Планы на будущее.
4. Иностраный (какой?) \_\_\_\_\_ язык как средство общения и как я изучаю иностранный язык.
5. Моя специальность, актуальные задачи и проблемы, решаемые специалистами в данной отрасли.

**Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.**

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе и экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен (с учетом индивидуальных достижений поступающего по предлагаемой шкале оценивания на вступительных испытаниях в Аспирантуру Филиала).



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО РЫБОЛОВСТВУ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА И ОКЕАНОГРАФИИ»  
Санкт-Петербургский филиал ФГБНУ «ВНИРО» («ГосНИОРХ» им. Л.С. Берга)

## **ПРИНЯТО**

Решением Ученого совета  
от «30» сентября 2022 г.,  
Протокол № 25

## **УТВЕРЖДЕНО**

Приказом  
от «30» сентября 2022 г. № 39-А

### **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**для поступающих на обучение по образовательным программам  
высшего образования - программам подготовки научных и научно-  
педагогических кадров в аспирантуре Санкт-Петербургского филиала  
ФГБНУ «ВНИРО» («ГосНИОРХ» им. Л. С. Берга»)**

**Шифр и наименование области науки: 1 Естественные науки**

**Шифр и наименование группы научных специальностей  
(направление подготовки): 1.5. Биологические науки**

**Научные специальности: 1.5.13 Ихтиология/1.5.15 Экология**

**Приемная комиссия  
Санкт-Петербург  
2022 год**